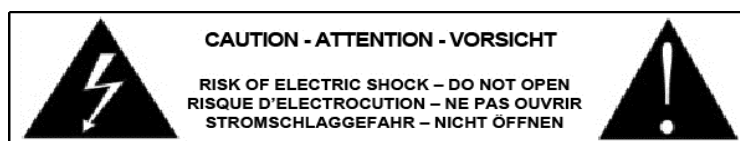




DMX MOVING HEAD 10R 280W
LYRE 10R DMX 280W
DMX 10R MOVING HEAD 280W
MOVING HEAD BEAM 10R 280W
HOTBEAM-10R (15-1928)



GB - INSTRUCTION MANUAL
F - MANUEL D'UTILISATION
D – BEDIENUNGSANLEITUNG
NL - HANDLEIDING
SLO – NAVODILA ZA UPORABO



ATTENTION : Risque de dégradation des lampes !

Avant de bouger ou de manipuler le jeu de lumière, il est absolument nécessaire d'éteindre l'appareil et d'attendre son refroidissement durant 10mn. Les lampes ne sont pas garanties. Merci.

CAUTION: Do not damage the lamps !

Prior to moving or handling the light effect, the unit MUST be SWITCHED OFF and cool down for at least 10 minutes. The lamps are not covered by the warranty. Thank you!

VORSICHT: Nicht die Lampen beschädigen!

Unbedingt erst das Gerät vom Netz trennen, bevor Sie das Gerät bewegen oder berühren. Das Leuchtmittel mindestens 10 Minuten abkühlen lassen. Die Leuchtmittel sind nicht garantiert. Danke!

POZOR: Ne poškodujte žarnice!

Pred prenašanjem ali rokovanjem z svetlobnim efektom, mora biti naprava izklopljena in ohladjena za vsaj 10 minut. Žarnice niso zajete v garanciji. hvala

Imported from China by:

**LOTRONIC SA
Avenue Zénobe Gramme 11
1480 SAINTES
Belgium**

Thank you for having chosen our **AFX LIGHT MOVING HEAD WITH DMX CONTROL**. For your own safety, please read this user manual carefully before installing the device.

SAFETY INTRODUCTION

- If the device has been exposed to temperature changes due to environmental changes, do not switch it on immediately. The arising condensation could damage the device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.
- **Don't move the unit when it's running as this might damage the lamp. The warranty doesn't cover this type of damage that is caused by wrong use.**
- It is essential that the device is earthed. A qualified person must carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage is not higher than stated at the end of this manual.
- Make sure the power cord is never crimped or damaged. If it is damaged, ask your dealer or authorized agent to replace the power cord.
- Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- During initial start-up, some smoke or smell may arise. This is normal and should decrease gradually.
- DISCONNECT DEVICE: Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- Shields, lenses or ultraviolet screens shall be changed if they have become visibly damaged to such an extent that their effectiveness is impaired, for example by cracks or deep scratches.
- Shields, lenses or ultraviolet screens shall be changed if they have become visibly damaged to such an extent that their effectiveness is impaired, for example by cracks or deep scratches.
- The lamp shall be changed if it has become damaged or thermally deformed

CAUTION:

1. Be very careful during installation. Since you will be working with a dangerous voltage you can suffer a life-threatening electric shock when touching live wired.
2. Never look directly into the light source, as sensitive persons may suffer an epileptic shock.
3. Please be aware that damages caused by manual modifications to the device are not subject to warranty. Keep away from children and non-professionals.
4. The light doesn't include any spare parts for repair, please check if all the parts are well installed and screws are fitted tightly before operating. Do not use the light when the cover is open.

GENERAL GUIDELINES

- This device is only allowed to be operated with an alternating current of max. 110-240VAC/50-60Hz and was designed for indoor use only.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating it.
- When choosing the installation spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. The minimum distance between light-output from the projector and the illuminated surface must be more than 1 meter. Keep a distance to any flammable objects of at least 5m.
- Operate the device only after having familiarized yourself with its functions. Do not permit operation by person not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation.
- Please use the original packaging if the device is to be transported.
- For safety reasons, please be aware that all modifications on the device are forbidden. Furthermore, any other operation may lead to short-circuit, burns, electric shock, lamp explosion, crash, etc. If this device will be

operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void.

RIGGING

This fixture may be mounted in any position, provided there is adequate room for ventilation

It is important never to obstruct the fan or vents pathway.

When selecting installation location, take into consideration lamp replacement access and routine maintenance.

Safety cables must always be used.

Never mount in places where the fixture will be exposed to rain, high humidity, extreme temperature changes or restricted ventilation.

If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

Power Supply and Signal Cable Connection

1. Mains Power connection

The exclusive plug should be used between the connection of unit and power. Please ensure that the rated voltage and frequency are accordance with the power supply. The required input voltage and frequency are: 220-240V / 110-120V 50-60Hz

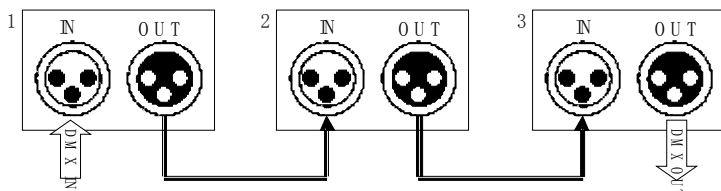
We suggest that every light has an independent switch so that you can turn on or turn off the light randomly.

Note: the ground wire (yellow/green double-color wire) must be safely connected, the electronic installation must be in accordance with the related standards

CAUTION: When installing the device, make sure there is no highly inflammable material within a distance of min.5m!

2. Connection of Signal Cable

You can use the 3-pin XLR cable to connect the output socket of the master and the input socket of the slave light. Connect the DIGITAL OUT socket of the master and the IN socket of the slave light, then, connect the OUT socket to the IN socket of the next light. Ordinal to connect all the lights as below:



The connection between the output of master and input of product, it's available to use the 3 pins XLR cable which provided by the manufacturer. Signal cable from the DMX output of the controller to the input of the first master light, and connect to the DMX input of second slave light from the DMX output of the first master light, analogously, till connected all the slave lights, and insert the last connector to the output of the final light. (Notice: the diameter of core of every cable should be 0.5mm at least, double core shelter cable should be used). The signal connecting must use the attached 3 pins XLR cable. Notice, all the internal lead wire of the 3 pins XLR cable should not touch to each other or connect to the connector.

DMX signal terminator is recommended on the last unit of the chain. DMX terminator is a XLR connector with a 120Ω resistor between the pin 2 and pin 3 of the XLR connector

Features

Channel: 24/16 channels, DMX512

Pan scan: 540° (16 bit)

Tilt scan: 270° (16 bit)

Color wheel: 13 colors + white + rainbow effect

Gobo wheel 1 : 14 fixed gobos + open

Gobo wheel 2 : 9 rotating gobos + open

Strobe: 20 f/s

Electronic focus

Electronic zoom

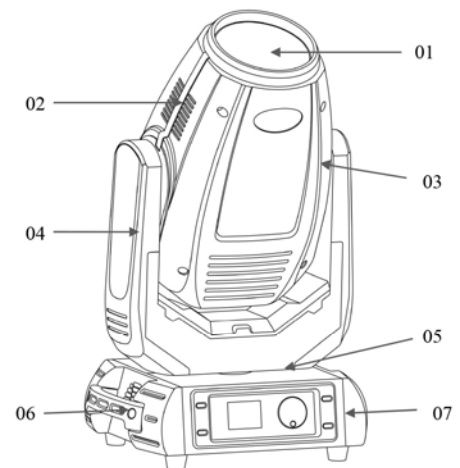
8 faces prism

Frost

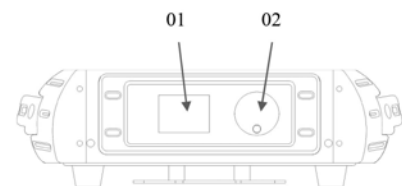
High resolution LCD display

DESCRIPTION

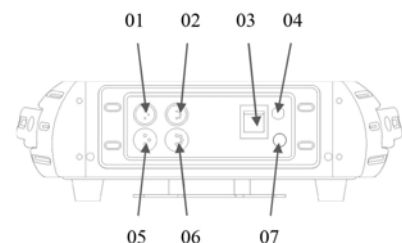
- 1) Lens
- 2) Head
- 3) Tilt lock
Use it to block tilt move when you carry on the moving head
- 4) Arm
- 5) Pan lock
Use it to block pan move when you carry on the moving head
- 6) Handles
- 7) Moving head base



- 1) High resolution display
- 2) Menu control wheel
Turn it to change menu (or option) and push it to validate the set



- 1) DMX in 3 pins
- 2) DMX in 5 pins
- 3) Power switch
- 4) Power in
- 5) DMX out 3 pins
- 6) DMX out 5 pins
- 7) Fuse
If the device stay off when you switch it on, please check the fuse.
If the fuse is broken, change it by the same value and same size fuse



OPERATION

The LCD display shows you all informations about moving head control

The wheel is used to select all menus and validate your setups

MENU :

- DMX address : Used to select DMX address

- Display :

- Showreve : Select display : Normal or reversed (180°)
- Language : To select language (chinese or english)
- Brigsett : To set the brightness of the display (between 00 and 255)
- Backlight : To set the delay of the backlight (either 60s, either backlight light always)
- MenuBack : to select the delay to main menu return (either after 60s, either never)
- Backflash : DMX display indication (either display blink when no DMX signal, either no blink)
- ▲ : To return to previous menu

- Features :

- X / Y setup : Pan and Tilt setups
 - Xreverse : Pan move (normal or reversed)
 - Yreverse : Tilt move (normal or reversed)
 - XY speed : Pan / tilt moves speed (Fast, normal or slow)
 - Angle Pan : 360° / 540° / 630°
 - XY Fback : Test Pan / Tilt
 - ▲ : To return to previous menu
- Shortcut : shortcut colors and gobos (without (Off) or with (Open))
- Fullcolor : Display color on color wheel (half color (Off) or Full color (Open))
- Chanmode : DMX mode select (soit simple (small 16 CH or normal(standard 24CH))
- Recemode : Operating mode select(DMX, wireless or auto)
- Runmode : Stand alone mode select (slave (slve), Sound (Musc) or auto (Auto))
- Sigclear : Input DMX signal select (Keep input DMX signal (Keep) or clear input DMX signal (clear))
- DMX reset : DMX reset validate (No DMX reset (Off) or DMX reset (Open)
- ▲ : To return to previous menu

- Lampset : lamp setup

- Default : lamp default setup (Loamp off (Wink), Lamp on (illum))
- Control : Lamp state control (Manual lamp off (Wink), Manual lamp on (Illum))
- DMX lamp : DMX lamp control (DMX lamp control disable (Off), DMX lamp control enable (Open))
- Lamptime : Lamp Used time
- Cleartim : Reset lamp used time (Enter password (★) then Illum to reset)
- ▲ : To return to previous menu

Infosee : informations about moving head components

- Workhour : Working hours memo for connect power
- Open : Open time memo
- Fan1rota : Fan rotation speed 1
- Fan2rota : Fan rotation speed 2
- Version : version of built-in software
- Spare time : Delay between each technical revision
- Spare cut :

- Control : Control the channel

- Assitool : parameters setup

- Factory : Loading factory setups (Enter password (★) then Fold to load factory setup or Save to save your own etups)

- Default : load default setups (Enter password (★) then Fold to load default setups)
- Redress : Reset composants (Enter password (★) then Reset01-10 to set motors
- Chdefine : DMX channel by define
- Brighne : Enter password (★) then
 - Timelimi : Open fixture time limit
 - Timslimi : Fixture time limit
 - Timeclea : Clear the time of used
 - Cutclea : Clear the time of used
 - Passwor1 : Revise password 1
 - Passwor2 : Revise password 2
 - Passwor3 : Revise password 3
 - Passwor4 : Revise password 4
 - Xdrivin : pan main drive gear
 - Xdriven : Pan slave drive gear
 - Ydrivin : Tilt main drive gear
 - Ydriven : Vitesstilt slave drive gear
 - Lamppowe : Ballast eathed or ballast 5V
 - Yangle : Tilt angle set
 - ▲ : To return to previous menu

- chanleve : Manual mode for each channel

- Motorst : Display the status

- ▲ : To return to previous menu

- All reset : total reset (select Exec to validate)

- X/Y rst : reset pan / tilt (select Exec to validate)

- Effectrst : Reset effet (select Exec to validate)

DMX CHANNEL TABLE

24 DMX CHANNELS

DMX channel	Function	DMX channel	Description
1	Pan	0-255	Pan
2	Pan fine	0-255	Pan fine
3	Tilt	0-255	Tilt
4	Tilt fine	0-255	Tilt fine
5	Pan / tilt speed	0-355	Pan and Tilt speed setup
6	Lamp and reset	0-19	Empty
		20-24	Energy saving mode (230W)
		25-129	Empty
		130-139	Lamp on by DMX
		140-149	Reset Pan / tilt
		150-159	Empty
		160-169	Reset small motors
		170-199	Empty
		200-209	Main reset
		210-229	Empty
		230-239	Lamp on by DMX
240-255	Empty		
7	Colors	0-8	White
		9-17	Deep red
		18-26	Deep blue
		27-35	Yellow
		36-44	green
		45-53	Magenta
		54-62	Light blue
		63-71	Red
		72-80	Deep green
		81-89	Amber
		90-98	Blue
		99-107	orange
		108-116	CTO
		117-127	Blue
		128-129	White + blue
		130-134	Blue + CTO
		135-138	CTO + orange
		139-143	Orange + blue
		144-147	Blue + amber
		148-152	Amber + deep green
		153-157	deep green + red
158-161	Red + light blue		
162-166	Light blue + magenta		

		167-171 172-176 177-180 181-185 186-189 190-220 221-250 251-255	Magenta + green Green + Yellow Yellow + Deep blue Deep blue + Deep red Deep red + white unclockwise rotation of colors from fast to slow Empty Clockwise rotation of colors from slow to fast
8	Empty	0-255	Empty
9	Empty	0-255	Empty
10	Statics gobos	0-3 4-9 10-15 16-21 22-27 28-33 34-39 40-45 46-51 52-57 58-63 64-69 70-75 76-87 88-95 96-103 104-111 112-119 120-127 128-135 136-143 144-151 152-159 160-167 168-175 176-183 184-199 200-255	Empty Gobo 1 Gobo 2 Gobo 3 Gobo 4 Gobo 5 Gobo 6 Gobo 7 Gobo 8 Gobo 9 Gobo 10 small beam 1 small beam 2 small beam 3 Shake Gobo 1 (from slow to fast) Shake Gobo 2 (from slow to fast) Shake Gobo 3 (from slow to fast) Shake Gobo 4 (from slow to fast) Shake Gobo 5 (from slow to fast) Shake Gobo 6 (from slow to fast) Shake Gobo 7 (from slow to fast) Shake Gobo 8 (from slow to fast) Shake Gobo 9 (from slow to fast) Shake Gobo 10 (from slow to fast) Shake small beam 1 (from slow to fast) Shake small beam 2 (from slow to fast) Shake small beam 3 (from slow to fast) clockwise gobo wheel rotation from slow to fast
11	Rotating gobos	0-8 9-17 18-26 27-35 36-44 45-53 54-62 63-71	Empty Gobo 1 Gobo 2 Gobo 3 Gobo 4 Gobo 5 Gobo 6 Gobo 7

		72-80 81-89 90-97 98-106 107-115 116-124 125-133 134-142 143-151 152-160 161-169 170-179 180-217 218-255	Gobo 8 Gobo 9 Shake Gobo 1 (from slow to fast) Shake Gobo 2 (from slow to fast) Shake Gobo 3 (from slow to fast) Shake Gobo 4 (from slow to fast) Shake Gobo 5 (from slow to fast) Shake Gobo 6 (from slow to fast) Shake Gobo 7 (from slow to fast) Shake Gobo 8 (from slow to fast) Shake Gobo 9 (from slow to fast) Gobo 9 no move Unclockwise gobo wheel rotate form fast to slow Clockwise gobo wheel form slow to fast
12	Rotation gobo	0-127 128-177 178-203 204-255	Manual rotate Auto unclockwise rotation from fast to slow Empty Auto clockwise rotation from slow to fast
13	Pas de fonction	0-255	Empty
14	Prism	0-19 20-75 76-255	Empty Linear 6 faces prism 8 faes prism
15	Prism rotation	0-127 128-191 192-193 194-255	Manual rotate Auto unclockwise rotation from fast to slow Empty Auto clockwise rotation from slow to fast
16	Frost	0-64 65-255	No forst Linear frost
17	Zoom	0-255	Linear zoom
18	Zoom fin	0-255	Zoom fin
19	Focus	0-255	Linear focus
20	Focus fin	0-255	Focus fin
21	Empty	0-255	Empty
22	Strobe	0-31 32-63 64-95 96-127 128-143 144-159 160-191 192-223 224-255	No strobe Strobe open strobe from slow to fast Strobe open Strobe from slow to fast (Open slow, close fast) Strobe from slow to fast (Open fast, close slow) Strobe open Ransom strobe (from slow to fast) Strobe open
23	Dimmer	0-255	Linear dimmer
24	Empty	0-255	Empty

16 DMX CHANNELS

DMX channel	Function	DMX channel	Description
1	Pan	0-255	Pan
2	Tilt	0-255	Tilt
3	Pan / tilt speed	0-355	Pan and Tilt speed setup
4	Lamp and reset	0-19	Empty
		20-24	Energy saving mode (230W)
		25-129	Empty
		130-139	Lamp on by DMX
		140-149	Reset Pan / tilt
		150-159	Empty
		160-169	Reset small motors
		170-199	Empty
		200-209	Main reset
		210-229	Empty
		230-239	Lamp on by DMX
		240-255	Empty
5	Colors	0-8	White
		9-17	Deep red
		18-26	Deep blue
		27-35	Yellow
		36-44	green
		45-53	Magenta
		54-62	Light blue
		63-71	Red
		72-80	Deep green
		81-89	Amber
		90-98	Blue
		99-107	orange
		108-116	CTO
		117-127	Blue
		128-129	White + blue
		130-134	Blue + CTO
		135-138	CTO + orange
		139-143	Orange + blue
		144-147	Blue + amber
		148-152	Amber + deep green
		153-157	deep green + red
		158-161	Red + light blue
		162-166	Light blue + magenta
		167-171	Magenta + green
172-176	Green + Yellow		
177-180	Yellow + Deep blue		
181-185	Deep blue + Deep red		

		186-189 190-220 221-250 251-255	Deep red + white unclockwise rotation of colors from fast to slow Empty Clockwise rotation of colors from slow to fast
6	Empty	0-255	Empty
7	Statics gobos	0-3 4-9 10-15 16-21 22-27 28-33 34-39 40-45 46-51 52-57 58-63 64-69 70-75 76-87 88-95 96-103 104-111 112-119 120-127 128-135 136-143 144-151 152-159 160-167 168-175 176-183 184-199 200-255	Empty Gobo 1 Gobo 2 Gobo 3 Gobo 4 Gobo 5 Gobo 6 Gobo 7 Gobo 8 Gobo 9 Gobo 10 small beam 1 small beam 2 small beam 3 Shake Gobo 1 (from slow to fast) Shake Gobo 2 (from slow to fast) Shake Gobo 3 (from slow to fast) Shake Gobo 4 (from slow to fast) Shake Gobo 5 (from slow to fast) Shake Gobo 6 (from slow to fast) Shake Gobo 7 (from slow to fast) Shake Gobo 8 (from slow to fast) Shake Gobo 9 (from slow to fast) Shake Gobo 10 (from slow to fast) Shake small beam 1 (from slow to fast) Shake small beam 2 (from slow to fast) Shake small beam 3 (from slow to fast) clockwise gobo wheel rotation from slow to fast
8	Rotating gobos	0-8 9-17 18-26 27-35 36-44 45-53 54-62 63-71 72-80 81-89 90-97 98-106 107-115	Empty Gobo 1 Gobo 2 Gobo 3 Gobo 4 Gobo 5 Gobo 6 Gobo 7 Gobo 8 Gobo 9 Shake Gobo 1 (from slow to fast) Shake Gobo 2 (from slow to fast) Shake Gobo 3 (from slow to fast)

		116-124 125-133 134-142 143-151 152-160 161-169 170-179 180-217 218-255	Shake Gobo 4 (from slow to fast) Shake Gobo 5 (from slow to fast) Shake Gobo 6 (from slow to fast) Shake Gobo 7 (from slow to fast) Shake Gobo 8 (from slow to fast) Shake Gobo 9 (from slow to fast) Gobo 9 no move Unclockwise gobo wheel rotate form fast to slow Clockwise gobo wheel form slow to fast
9	Rotation gobo	0-127 128-177 178-203 204-255	Manual rotate Auto unclockwise rotation from fast to slow Empty Auto clockwise rotation from slow to fast
10	Prism	0-19 20-75 76-255	Empty Linear 6 faces prism 8 faes prism
11	Prism rotation	0-127 128-191 192-193 194-255	Manual rotate Auto unclockwise rotation from fast to slow Empty Auto clockwise rotation from slow to fast
12	Frost	0-64 65-255	No forst Linear frost
13	Zoom	0-255	Linear zoom
14	Focus	0-255	Linear focus
15	Strobe	0-31 32-63 64-95 96-127 128-143 144-159 160-191 192-223 224-255	No strobe Strobe open strobe from slow to fast Strobe open Strobe from slow to fast (Open slow, close fast) Strobe from slow to fast (Open fast, close slow) Strobe open Ransom strobe (from slow to fast) Strobe open
16	Dimmer	0-255	Linear dimmer

LAMP REPLACE

When you want to replace the lamp, it's forbidden to touch lamp with bare hand to avoid greasy dirt stains filament. Filament must be clean

- 1) Disconnect the power cable. Before replace lamp, device need 20min for lamp cooling. Fasten the head with Y protect lock in 60° position
- 2) Use cross screwdriver to open the light body cover (picture 1)



Picture 1

- 3) After open the cover, you can see the lamp inside, please wait the lamp cool after used but not touch it in hot status (picture 2)



Picture 2

- 4) With one hand, press the lamp holder and with another hand, hold the lamp and pull out the wire (picture 3 & 4)



Picture 3



Picture 4

- 5) After take apart the lamp, please check the inside glasses, clear it will make the light better effect (picture 5)



Picture 5

- 6) Installed the lamp after replaced

The following points have to be considered during the inspection:

All screws for installing the devices or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.

There must not be any deformations on the housing, glass pane, fixations and installation spots.

The electric power supply cables must not show any damage, material fatigue or sediments. Further instructions depending on the installation spot and usage have to be adhered to by a skilled installer and any safety problems have to be removed.

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a moist, lint-free cloth. Never use alcohol or solvents.

CAUTION: Disconnect from mains before starting maintenance operation!

Cleaning and Using Frequency of Product

Please make sure that the light is power off before dismantling or maintaining, it's very important to keep the light clean. Frequent cleaning will ensure maximum brightness output, but also prolong the life time. It's suggested to use the high quality, professional glass detergent and soft cloth to clean the light. It's not allowed to use alcohol or chemical solvent. The inner part of the light should be cleaned by vacuum cleaner at least once a year.

When the light doesn't work, please check if the fuse is burnt out or not. If it is, the same fuse should be replaced, find out the faulty and restart the light. But please note the repair must be handled by professional.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: 220-240V / 110-120V 50-60Hz

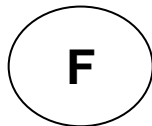
Lamp: ULTRA BRIGHT 10R 280W OSRAM lamp

Dimensions: 385 x 365 x 589mm

N.W 19kg



Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.



Nous vous remercions pour l'achat de cette LYRE DMX **AFX LIGHT**. Pour votre sécurité, lisez attentivement ce manuel avant d'installer l'appareil.

CONSIGNES DE SECURITE ET D'UTILISATION

- Si l'appareil a été exposé à des changements de température, ne le mettez pas immédiatement sous tension. La condensation qui peut se produire, risque d'endommager les circuits. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le mettre sous tension.
- **Ne pas bouger l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement, la lampe peut se détériorer. La garantie ne prendra pas en charge ce type de panne qui relève d'une mauvaise utilisation.**
- L'appareil fait partie de la classe de protection I. Il est donc primordial qu'il soit relié à la terre.
- Assurez-vous que la tension secteur ne dépasse pas celle indiquée à la fin de ce mode d'emploi.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le verre de protection ou avec un verre cassé. Demandez à votre revendeur ou à un technicien de remplacer le verre.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas écrasé ou endommagé. Dans ce cas, demandez à votre revendeur ou un technicien de remplacer le cordon.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Ne tirez que sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Lors de la première mise en service, une fumée ou une légère odeur peut se produire. Ceci est normal et cesse après quelques instants.
- Lorsque le cordon d'alimentation ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, ce dispositif doit rester facilement accessible;
Si un interrupteur omnipolaire est utilisé comme dispositif de déconnexion, l'emplacement sur l'appareil et la fonction de l'interrupteur doit être décrite, et le commutateur doit rester facilement accessible
- Des protections, lentilles ou écrans ultraviolets doivent être remplacés lorsqu'ils sont visiblement endommagés au point qu'ils perdent leur efficacité p.ex. par des fissures ou des égratignures profondes.
- Il faut impérativement changer la lampe lorsqu'elle est endommagée ou déformée par la chaleur.
- L'appareil possède une protection thermique qui coupe l'alimentation lorsque l'appareil chauffe trop fort. Dans ce cas, il faut vérifier le ventilateur et les trous de ventilation.

ATTENTION :

1. Soyez très prudent lors de l'installation. Puisque vous travaillez avec des tensions dangereuses, vous pouvez subir un choc électrique grave si vous touchez des fils nus sous tension.
2. Ne jamais regarder directement dans la source de lumière. Elle peut provoquer une crise d'épilepsie chez des personnes sensibles.
3. Les dommages résultant du non respect des instructions ou de la modification de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Tenir loin des enfants et des personnes non-qualifiées.
4. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable. Vérifiez si toutes les pièces sont bien installées et que les vis sont bien serrées avant la mise en service. Ne pas utiliser l'appareil lorsque le boîtier est ouvert.

REGLES GENERALES

- Cet appareil doit être alimenté uniquement en courant alternatif de 220-240V / 110-120V 50-60Hz et utilisé uniquement à l'intérieur.
- Ne pas secouer l'appareil. Ne pas forcer pendant l'installation ou l'utilisation.
- Lors du choix du lieu d'installation, assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à la chaleur, l'humidité ou la poussière. La distance minimum entre la sortie lumineuse de la lyre et la surface éclairée doit être de plus de 3m. Respectez une distance de sécurité d'au moins 5m avec des matériaux ou objets inflammables.
- Utilisez cet appareil uniquement si vous vous êtes familiarisés avec ses fonctions. Ne pas autoriser une personne inexpérimentée d'utiliser cet appareil. La plupart des dommages résultent d'une mauvaise utilisation.
- Conservez l'emballage d'origine pour tout transport.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de modifier cet appareil de quelque sorte que ce soit. Toute manipulation non décrite dans ce manuel peut conduire à des courts-circuits, un choc électrique, l'explosion de la lampe, une chute, etc. et invaliderait la garantie.

MONTAGE

Il est impératif de maintenir les orifices de ventilation dégagés.

Lorsque vous installez l'appareil, choisissez un emplacement qui permet d'accéder facilement à la lampe pour le remplacement et d'effectuer l'entretien de routine.

Utilisez toujours des câbles de sécurité.

Ne jamais installer l'appareil à un endroit où il sera exposé à la pluie, à l'humidité, aux changements soudains de température ou à une ventilation insuffisante.

Si le cordon secteur de l'appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant ou son agent ou bien un technicien qualifié afin d'éviter tout risque d'électrocution.

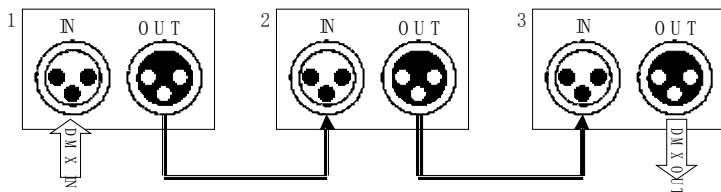
Connexion de l'alimentation et du câble signal

1. Connexion de l'alimentation secteur

Utilisez le cordon fourni pour brancher l'appareil sur le secteur. Assurez-vous que la tension et la fréquence du secteur correspond à la tension et la fréquence d'alimentation de l'appareil, à savoir : 220-240V / 110/120V 50-60Hz. Chaque appareil doit pouvoir être mis sous et hors tension individuellement.

2. Connexion du câble signal

La connexion entre la sortie du Maître et l'entrée de l'Esclave se fait au moyen du cordon XLR à 3 broches fourni. La sortie DMX de la console de commande doit être branchée sur l'entrée DMX du premier Maître. Branchez la sortie DMX du Maître sur l'entrée DMX de l'Esclave et ainsi de suite jusqu'au dernier Esclave. Branchez une terminaison sur la sortie du dernier appareil afin d'éviter des parasites. Cette résistance de fin de ligne consiste en une fiche XLR qui comporte une résistance de 120Ω entre les broches 2 et 3.



Note: Utilisez du câble à double blindage. Le diamètre du conducteur de chaque câble doit être d'au moins 0,5mm.

Caractéristiques

Canaux: 24/16 canaux DMX512

Pan scan: 540° (16 bit)

Tilt scan: 270° (16 bit)

Disque de couleurs: 13 couleurs + blanc, effet rainbow

Roue de gobos 1 : 14 gobos fixe + ouvert

Roue de gobos 2 : 9 gobos rotatif + ouvert

Stroboscope: 20 flash/sec

Frost: 0-100%

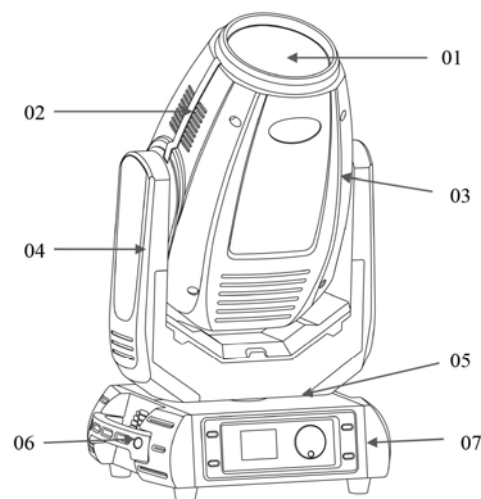
Focus électronique

Zoom

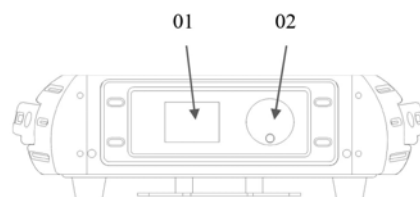
Afficheur LCD haute résolution

DESCRIPTION

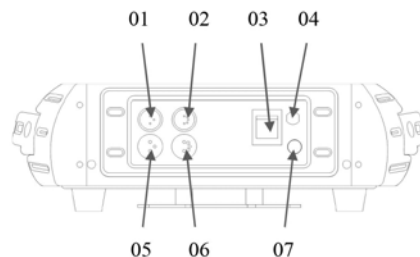
- 1) Lentille
- 2) Tête mobile
- 3) Tilt lock
Bloque le mouvement TILT quand vous souhaitez transporter la lyre
- 4) Bras
- 5) Pan lock
- 6) Bloque le mouvement PAN quand vous souhaitez transporter la lyre
- 7) Poignées
- 8) Base



- 1) Afficheur LCD haute résolution
- 2) Roue de sélection menu
Tournez la roue pour choisir et naviguer dans les différents Menu puis appuyez dessus pour valider votre choix



- 1) Entrée DMX 3 pattes
- 2) Entrée DMX 5 pattes
- 3) Interrupteur On / Off
- 4) Entrée alimentation
- 5) Sortie DMX 3 pattes
- 6) Sortie DMX 5 pattes
- 7) Fusible



Si la lyre ne s'allume pas quand vous positionnez l'interrupteur sur ON, il faut vérifier le fusible

Si le fusible est cassé, remplacez le par un de même taille et même valeur

UTILISATION

L'Afficheur LCD vous donne toute les indications concernant le contrôle de la lyre

La molette vous permet de sélectionner les différents menu et appuyer sur la molette pour valider votre choix

MENU :

- DMX address :

Permet de sélectionner l'adresse DMX : de 001 à 512

- Display :

- Showreve : Sélectionner le sens d'affichage de l'afficheur : Normal ou inversé (180°)
- Language : Sélectionner la langue du menu (Chinois ou anglais)
- Brigsett : Régler la luminosité de l'afficheur (entre 00 et 255)
- Backlight : Régler la durée de l'éclairage de l'afficheur (Soit 60s, soit allumé en continu)
- MenuBack : Sélectionner un retour automatique à l'écran d'accueil du menu (soit au bout de 60s, soit jamais)
- Backflash : Indication de présence du signal DMX (Soit l'afficheur clignote quand il n'y a plus de signal DMX, soit il ne clignote pas)
- ▲ : Retour au menu précédent

- Features :

- X / Y setup : Réglage Pan et Tilt
 - Xreverse : Sens Pan (soit normal , soit inversé)
 - Yreverse : Send Tilt (soit normal , soit inversé)
 - XY speed : Vitesse Pan / Tilt (soit rapide (fast), soit normal, soit lent (slow))
 - Angle Pan : Sélection angle Pan (Soit 360°, soit 540°, soit 630°)
 - XY Fback : Test Pan / Tilt (soit On, soit Off)
 - ▲ : Retour au menu précédent
- Shortcut : Raccourcies couleurs et gobos (sans raccourcies (Off), soit avec raccourcies (Open))
- Fullcolor : Affichage couleur sur roue couleurs (Soit demi couleur (Off), soit couleur pleine (Open))
- Chanmode : Sélection mode DMX (soit Simplifié (small 16CH), soit standard (standard 24CH))
- Recemode : Sélection mode de fonctionnement (DMX, sans fil ou auto)
- Runmode : Sélection mode de fonctionnement en mode stand alone (Soit Esclave (slve), soit musical (Musc) ou soit auto (Auto))
- Sigclear : Sélection type de signal entrant (garder le signal tels quel (Keep) ou nettoyer le signal (clear))
- DMX reset : Validation du reset DMX (Refus du reset DMX (Off) ou acceptation du reset DMX (Open)
- ▲ : Retour au menu précédent

- Lampset : Réglage lampe

- Default : Réglage état lampe par défaut (soit Lampe éteinte (Wink), soit lampe allumée (ilum))
- Control : Contrôle état lampe (Soit Lampe éteinte manuellement (Wink), soit lampe allumée manuellement (Ilum))
- DMX lamp : Contrôle de la lampe par DMX (soit contrôle de la lampe par DMX désactivé (Off), soit activé (Open))
- Lamptime : Visualisation de la durée de la lampe
- Clearlim : remise à zéro de la durée d'utilisation de la lampe (entrer le mot de passe (☆) puis Ilum pour la remise à zéro)

- ▲ : Retour au menu précédent

Infosee : Information sur les différents composants de la lyre

- Workhour : Visualisation de la durée d'allumage de la lyre
- Open : Visualisation de la durée d'allumage de la lampe depuis la dernière mise en route)
- Fan1rota : Visualisation de la vitesse du ventilateur 1
- Fan2rota : Visualisation de la vitesse du ventilateur 2
- Version : Visualisation version logiciel interne
- Spare time : Réglage de la durée entre chaque révision
- Spare cut : Réglage de la durée d'arrêt

- Control : Contrôle manuel de chaque canaux DMX

- Assitool : Réglage parametre logiciel

- Factory : Chargement réglage usine (entrer le mot de passe (★) puis Fold pour charger les parametres d'usine ou Save pour enregistrer vos paramètres)
- Default : Retour aux paramètres par défaut (entrer le mot de passe (★) puis Fold revenir aux paramètres par défaut)
- Redress : Reset composants (entrer le mot de passe (★) puis Reset01-10 pour faire le reset des moteurs
- Chdefine : Affectation numéro canal DMX
- Brighne : entrer le mot de passe (★) ensuite
 - Timelimi : Ajuster la durée max d'allumage de la lampe
 - Timslimi : Ajuster la durée max d'allumage de la lyre
 - Timeclea : Remise à zéro des durées
 - Passwor1 : Changer le mot de passe 1
 - Passwor2 : Changer le mot de passe 2
 - Passwor3 : Changer le mot de passe 3
 - Passwor4 : Changer le mot de passe 4
 - Xdrivin : Vitesse pan en mode maître
 - Xdriven : Vitesse pan en mode esclave
 - Ydrivin : Vitesse tilt en mode maître
 - Ydriven : Vitesse tilt en mode esclave
 - Lamppowe : Type alimentation ballast (mise à la terre (off) ou 5V (Open))
 - Yangle : réglage angle tilt
- ▲ : Retour au menu précédent

- chanleve : Mode manuel pour chaque canal

- Motorst : Visualisation état de tous les capteurs

- ▲ : Retour au menu précédent

- All reset : Reset total (sélectionner Exec pour valider)

- X/Y rst : reset pan / tilt (sélectionner Exec pour valider)

- Effectrst : Reset effet (sélectionner Exec pour valider)

TABLEAU CANAUX DMX

20 CANAUX DMX

Canal DMX	Fonction	Valeur DMX	Description
1	Pan	0-255	Pan
2	Pan fine	0-255	Réglage Pan fin
3	Tilt	0-255	Tilt
4	Tilt fine	0-255	Réglage tilt fin
5	Vitesse Pan : Tilt	0-355	Réglage vitesse mouvements Pan et Tilt
6	Lampe et Reset	0-19	Pas de fonction
		20-24	Mode économie d'énergie (230W)
		25-129	Pas de fonction
		130-139	Lampe allumé par DMX
		140-149	Reset Pan / Tilt
		150-159	pas de fonction
		160-169	Reset petits moteurs
		170-199	pas de fonction
		200-209	Reset général
		210-229	Pas de fonction
		230-239	Lampe éteinte par DMX
7	Couleurs	240-255	Pas de fonction
		0-8	Blanc
		9-17	Rouge foncé
		18-26	Bleu foncé
		27-35	Jaune
		36-44	Vert
		45-53	Magenta
		54-62	Bleu clair
		63-71	Rouge
		72-80	Vert foncé
		81-89	Ambre
		90-98	Bleu
		99-107	orange
		108-116	CTO
		117-127	Bleu
		128-129	Blanc + bleu
		130-134	Bleu + CTO
		135-138	CTO + orange
		139-143	Orange + bleu
		144-147	Bleu + ambre
148-152	Ambre + Vert foncé		
153-157	Vert foncé + rouge		
158-161	Rouge + bleu clair		
162-166	Bleu clair + magenta		
167-171	Magenta + vert		
172-176	Vert + jaune		
177-180	Jaune + bleu foncé		

		181-185	Bleu foncé + rouge foncé
		186-189	Rouge foncé + blanc
		190-220	Rotation antihoraire roue couleur de rapide à lent
		221-250	Pas de fonction
		251-255	Rotation horaire roue couleur de lent à rapide
8	Pas de fonction	0-255	Non utilisé
9	Pas de fonction	0-255	Non utilisé
10	Gobos statiques	0-3	Pas de fonction
		4-9	Gobo 1
		10-15	Gobo 2
		16-21	Gobo 3
		22-27	Gobo 4
		28-33	Gobo 5
		34-39	Gobo 6
		40-45	Gobo 7
		46-51	Gobo 8
		52-57	Gobo 9
		58-63	Gobo 10
		64-69	Petit faisceau 1
		70-75	Petit faisceau 2
		76-87	Petit faisceau 3
		88-95	Shake Gobo 1 (de lent à rapide)
		96-103	Shake Gobo 2 (de lent à rapide)
		104-111	Shake Gobo 3 (de lent à rapide)
		112-119	Shake Gobo 4 (de lent à rapide)
		120-127	Shake Gobo 5 (de lent à rapide)
		128-135	Shake Gobo 6 (de lent à rapide)
		136-143	Shake Gobo 7 (de lent à rapide)
		144-151	Shake Gobo 8 (de lent à rapide)
		152-159	Shake Gobo 9 (de lent à rapide)
		160-167	Shake Gobo 10 (de lent à rapide)
		168-175	Shake Petit faisceau 1 (de lent à rapide)
		176-183	Shake Petit faisceau 2 (de lent à rapide)
		184-199	Shake Petit faisceau 3 (de lent à rapide)
		200-255	Rotation horaire roue gobo de lent à rapide
11	Gobos rotatifs	0-8	Pas de fonction
		9-17	Gobo 1
		18-26	Gobo 2
		27-35	Gobo 3
		36-44	Gobo 4
		45-53	Gobo 5
		54-62	Gobo 6
		63-71	Gobo 7
		72-80	Gobo 8
		81-89	Gobo 9
		90-97	Shake Gobo 1 (de lent à rapide)

		98-106 107-115 116-124 125-133 134-142 143-151 152-160 161-169 170-179 180-217 218-255	Shake Gobo 2 (de lent à rapide) Shake Gobo 3 (de lent à rapide) Shake Gobo 4 (de lent à rapide) Shake Gobo 5 (de lent à rapide) Shake Gobo 6 (de lent à rapide) Shake Gobo 7 (de lent à rapide) Shake Gobo 8 (de lent à rapide) Shake Gobo 9 (de lent à rapide) Pas de mouvement gobo 9 Rotation roue anti-horaire de rapide à lent Rotation horaire de lent à rapide
12	Rotation gobo	0-127 128-177 178-203 204-255	Rotation manuelle Rotation auto anti-horaire de lent à rapide Pas de fonction Rotation auto horaire de rapide à lent
13	Pas de fonction	0-255	Pas de fonction
14	Prisme	0-19 20-75 76-255	Pas de fonction Prisme 6 faces linéaire Prisme 8 faces
15	Rotation prisme	0-127 128-191 192-193 194-255	Rotation manuelle Rotation auto horaire de rapide à lent Pas de fonction Rotation auto anti-horaire de lent à rapide
16	Frost	0-64 65-255	Pas de frost Frost linéaire
17	Zoom	0-255	Zoom linéaire
18	Zoom fin	0-255	Zoom fin
19	Focus	0-255	Focus linéaire
20	Focus fin	0-255	Focus fin
21	pas de fonction	0-255	Non utilisé
22	Strobe	0-31 32-63 64-95 96-127 128-143 144-159 160-191 192-223 224-255	Pas de strobe Strobe ouvert strobe de lent à rapide Strobe ouvert Strobe de lent à rapide (ouverture lente, fermeture rapide) Strobe de lent à rapide (ouverture rapide, fermeture lente) Strobe ouvert Strobe aléatoire (de lent à rapide) Strobe ouvert
23	Dimmer	0-255	Dimmer linéaire
24	Pas de fonction	0-255	Non utilisé

16 CANAUX DMX

Canal DMX	Fonction	Valeur DMX	Description
1	Pan	0-255	Pan
2	Tilt	0-255	Tilt
3	Vitesse Pan : Tilt	0-355	Réglage vitesse mouvements Pan et Tilt
4	Lampe et Reset	0-19	Pas de fonction
		20-24	Mode économie d'énergie (230W)
		25-129	Pas de fonction
		130-139	Lampe allumé par DMX
		140-149	Reset Pan / Tilt
		150-159	pas de fonction
		160-169	Reset petits moteurs
		170-199	pas de fonction
		200-209	Reset général
		210-229	Pas de fonction
		230-239	Lampe éteinte par DMX
240-255	Pas de fonction		
5	Couleurs	0-8	Blanc
		9-17	Rouge foncé
		18-26	Bleu foncé
		27-35	Jaune
		36-44	Vert
		45-53	Magenta
		54-62	Bleu clair
		63-71	Rouge
		72-80	Vert foncé
		81-89	Ambre
		90-98	Bleu
		99-107	orange
		108-116	CTO
		117-127	Bleu
		128-129	Blanc + bleu
		130-134	Bleu + CTO
		135-138	CTO + orange
		139-143	Orange + bleu
		144-147	Bleu + ambre
		148-152	Ambre + Vert foncé
		153-157	Vert foncé + rouge
		158-161	Rouge + bleu clair
		162-166	Bleu clair + magenta
		167-171	Magenta + vert
		172-176	Vert + jaune
		177-180	Jaune + bleu foncé
		181-185	Bleu foncé + rouge foncé
186-189	Rouge foncé + blanc		

		190-220	Rotation antihoraire roue couleur de rapide à lent
		221-250	Pas de fonction
		251-255	Rotation horaire roue couleur de lent à rapide
6	Pas de fonction	0-255	Non utilisé
7	Gobos statiques	0-3	Pas de fonction
		4-9	Gobo 1
		10-15	Gobo 2
		16-21	Gobo 3
		22-27	Gobo 4
		28-33	Gobo 5
		34-39	Gobo 6
		40-45	Gobo 7
		46-51	Gobo 8
		52-57	Gobo 9
		58-63	Gobo 10
		64-69	Petit faisceau 1
		70-75	Petit faisceau 2
		76-87	Petit faisceau 3
		88-95	Shake Gobo 1 (de lent à rapide)
		96-103	Shake Gobo 2 (de lent à rapide)
		104-111	Shake Gobo 3 (de lent à rapide)
		112-119	Shake Gobo 4 (de lent à rapide)
		120-127	Shake Gobo 5 (de lent à rapide)
		128-135	Shake Gobo 6 (de lent à rapide)
		136-143	Shake Gobo 7 (de lent à rapide)
		144-151	Shake Gobo 8 (de lent à rapide)
		152-159	Shake Gobo 9 (de lent à rapide)
		160-167	Shake Gobo 10 (de lent à rapide)
		168-175	Shake Petit faisceau 1 (de lent à rapide)
		176-183	Shake Petit faisceau 2 (de lent à rapide)
		184-199	Shake Petit faisceau 3 (de lent à rapide)
		200-255	Rotation horaire roue gobo de lent à rapide
8	Gobos rotatifs	0-8	Pas de fonction
		9-17	Gobo 1
		18-26	Gobo 2
		27-35	Gobo 3
		36-44	Gobo 4
		45-53	Gobo 5
		54-62	Gobo 6
		63-71	Gobo 7
		72-80	Gobo 8
		81-89	Gobo 9
		90-97	Shake Gobo 1 (de lent à rapide)
		98-106	Shake Gobo 2 (de lent à rapide)
		107-115	Shake Gobo 3 (de lent à rapide)
		116-124	Shake Gobo 4 (de lent à rapide)

		125-133 134-142 143-151 152-160 161-169 170-179 180-217 218-255	Shake Gobo 5 (de lent à rapide) Shake Gobo 6 (de lent à rapide) Shake Gobo 7 (de lent à rapide) Shake Gobo 8 (de lent à rapide) Shake Gobo 9 (de lent à rapide) Pas de mouvement gobo 9 Rotation roue anti-horaire de rapide à lent Rotation horaire de lent à rapide
9	Rotation gobo	0-127 128-177 178-203 204-255	Rotation manuelle Rotation auto anti-horaire de lent à rapide Pas de fonction Rotation auto horaire de rapide à lent
10	Prisme	0-19 20-75 76-255	Pas de fonction Prisme 6 faces linéaire Prisme 8 faces
11	Rotation prisme	0-127 128-191 192-193 194-255	Rotation manuelle Rotation auto horaire de rapide à lent Pas de fonction Rotation auto anti-horaire de lent à rapide
12	Frost	0-64 65-255	Pas de frost Frost linéaire
13	Zoom	0-255	Zoom linéaire
14	Focus	0-255	Focus linéaire
15	Strobe	0-31 32-63 64-95 96-127 128-143 144-159 160-191 192-223 224-255	Pas de strobe Strobe ouvert strobe de lent à rapide Strobe ouvert Strobe de lent à rapide (ouverture lente, fermeture rapide) Strobe de lent à rapide (ouverture rapide, fermeture lente) Strobe ouvert Strobe aléatoire (de lent à rapide) Strobe ouvert
16	Dimmer	0-255	Dimmer linéaire

REPLACEMENT DE LA LAMPE

Lorsque vous voulez remplacer la lampe, il est interdit de la toucher à main nue pour éviter taches de saleté grasse sur filament. Le filament doit être propre

- 1) Débranchez le câble d'alimentation. Avant de remplacer la lampe, l'appareil a besoin de 20min pour le refroidissement de la lampe. Bloquer la tête avec le tilt lock en position 60 °
- 2) Utilisez tournevis cruciforme pour ouvrir le panneau de la lampe (photo 1)



Photo 1

- 3) Après avoir ouvert le panneau, vous pouvez voir la lampe à l'intérieur, il est préférable d'attendre que la lampe utilisée soit froide. Ne jamais toucher la lampe lorsqu'elle est chaude (photo 2)



Photo 2

- 4) Avec une main, appuyez sur le support de lampe et avec l'autre main, tenir la lampe et tirez le fil (photo 3 & 4)



Photo 3



Photo 4

- 5) Après avoir retiré la lampe, merci de vérifier les verres à l'intérieur soit propre. Si ce n'est pas le cas, nettoyer les, l'effet lumineux sera meilleur (photo 5)



Picture 5

- 6) Installer la nouvelle lampe

Branchement du cordon d'alimentation

Utilisez le cordon fourni pour brancher l'appareil sur le secteur. Vérifiez que votre tension secteur correspond bien à la tension d'alimentation de l'appareil qui est de 220-240V / 110-120V 50-60Hz. L'effet possède un interrupteur d'alimentation indépendant. Ainsi vous pouvez facilement allumer et éteindre chaque effet individuellement.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié. Le cordon de remplacement doit présenter les mêmes caractéristiques techniques que le cordon d'origine.

Note : Le fil de terre jaune/vert doit être fermement branché. L'installation électrique doit correspondre aux normes de sécurité en vigueur.

ATTENTION : Lorsque vous installez l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas de matériaux hautement inflammables à une distance inférieure à 5m !

Les points suivants doivent être vérifiés lors d'une inspection :

- 1) Toutes les vis utilisées pour l'installation et les composants de l'appareil doivent être fermement branchés et exempts de corrosion.
- 2) Le boîtier, la vitre de protection, les fixations et le point d'installation ne doivent présenter aucune déformation.
- 3) Les cordons d'alimentation électrique ne doivent présenter aucun dommage, ni signes d'usure. L'installateur doit respecter toutes les consignes de sécurité.

Nous recommandons un nettoyage fréquent de l'appareil. Utilisez un chiffon humide, non-pelucreux. Ne jamais utiliser d'alcool et de solvants.

ATTENTION :

Débrancher l'appareil du secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Entretien

Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance. Il est important de garder l'appareil dans un état de propreté afin d'assurer une luminosité maximale et de prolonger sa durée de vie. Utilisez un produit de nettoyage à vitre de bonne qualité et un chiffon doux pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants chimiques pour nettoyer l'appareil. Nettoyez l'intérieur de l'appareil une fois par an au moyen d'un aspirateur.

Si la lampe ne fonctionne pas, vérifiez si le fusible a sauté. Si c'est le cas, remplacez le fusible par un neuf qui présente exactement les mêmes caractéristiques techniques que le fusible d'origine. Remettez la lampe sous tension. Notez que toute réparation doit être effectuée par un professionnel.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 220-240V / 110-120V 50-60Hz

Lampe: Lampe OSRAM 10R 280W ultra brillante

Dimensions: 385 x 365 x 589mm

Poids 19kg



NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.